

LILI BOULANGER

**PSAUME CXXIX
POUR BARYTON ET ORCHESTRE**

REDUCTION POUR BARYTON ET PIANO

EDITIONS DURAND & C^{ie}, Paris

4, Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.

Theodore Presser Company, Bryn Mawr (U.S.A.)

Déposé selon les traités internationaux.

Propriété pour tous pays.

Tous droits d'exécution, de traduction,

de reproduction, et d'arrangements réservés.

MADE IN FRANCE

IMPRIME EN FRANCE

ff intense
très soutenu

Cédez **Contenu, mais agité intérieurement**
m.g. *sonore, dur*
m.d. *p*

m.d. **Allarg.**
ff

a Tempo *grave et rude*
sf *sf* *sf* **martelé**

a Tempo
Ils m'ont assez oppri - mé dès ma jeu - nes - se
Man ya time from my youth up *have they af - flict - ed me*

8^a b^a

p Qu'Israël le di - se
 Let Is - ra - èl now say

f Ils m'ont assez oppri - mé dès ma jeu -
 Man - y a time from my youth up have they af -

glissando

sf p *p* *f*

8^a bassa *pp* *v*

- nes - se
 - flict - ed me

fier Mais ils ne m'ont pas - vaincu -
 Yet they have not prevailed against me

pp *ff*

8^a bassa *v*

contenu
pl Des laboureurs ont la - bou - ré mon dos,
 The plow - ers plowed up on my back

douloureux
m. g.

p

Ils y ont tra - cé de larges sil - lons
 They made long - their fur - rows

douloureux
m. g.

rude

6

f

l'E-ter-nel est jus-te: Il a cou-pé les cor-des des mé-

But the Lord is right-eous He hath cut a-sun-der the cords of the

-chants.
wick.ed

ff *p* *expressif*

8^a bassa

Sans presser

pesant, douloureux

8^a bassa

cresc.

clamant

Qu'ils soient con - fon -
Let them be a

ff éclatant
m.g. *m.d.* *m.g.*

sf

- dus et qu'ils re - cu - - lent, Tous ceux qui ha -
-shamed and turn - ed back - ward All they, all

m.d. *m.g.* *m.d.* *m.g.* *m.d.* *m.g.* *m.d.* *m.g.*

-is-sent Si-on. *they that hate Zi-on.* *p* Qu'ils soient com-me *Let them be as the*

m.d. *m.g.* *p*

Phér - be des toits *grass up-on the house tops.* *mf* qui sèche a - vant *Which with er-eth*

mf *8*

qu'on ne l'ar - ra - che. *be-fore it grow-eth up*

8 *p*

molto cresc. *molto accel.* *sec*

Technical markings include fingerings (1-5), slurs, and accents. The piece is in a minor key with a 3/4 time signature.

large, clair

f *Le la-boureur n'en remplit point sa main,*
Wherewith the reaper fil-leth not his hand

Ce-lui qui lie les ger-bes
Nor he who bind-eth sheaves his bo-som,

ff *pesant*

The piano accompaniment features a heavy, rhythmic pattern of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

n'en charge point son bras,
who bind-eth sheaves his bo-som

Et les pas-sants ne di-sent point:
Neither do they which go by say.

The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, ending with a final chord.

très doux, recueilli

pp Que la bé - né - dic - ti - on de l'E - ter - nel soit a - vec vous!
 The bless - ing of Je - ho - vah be up - on you, be up - on you

pp doux

pp *ému, voilé*
 Nous vous bé - nis - sons au nom de l'E - ter
 In Je - ho - vah's name we bless you, In the name of Je -

Plus lent *Rit. - molto*

- nel. - vah *en s'éloignant*

p

ppp
 Ah!

pp

Rome 1916

D. & F. 10.084

Imprimerie Rolland Père et Fils - Paris
Tél. : 208-76-83

